

УДК 93. 93/94

К вопросу об истории изучения христианства в Китае

Романенко Татьяна Вячеславовна

Аспирант,

Забайкальский государственный университет,

672039, Забайкальский край, Чита, ул. Александрo-Заводская, 30;

e-mail: tasyaroman0991@mail.ru

Аннотация

В данной статье автор исследует историю распространения и развития христианства в Китае, что является важной частью в изучении взаимодействия китайской и западной культур. В статье раскрывается специфика миссионерской литературы разных христианских конфессий в XIX-XX вв. Как показано в статье, каждая христианская миссия, используя литературу противоположной миссии, брала только тот материал, который соответствовал ее направлению. Кроме того, в статье раскрываются особенности исторических процессов в XIX-XX веках, оказавших сильное влияние на взгляды ученых, которые занимались изучением распространения христианства в Китае и его роли во взаимодействии культур Востока и Запада. Целью данной работы является обобщение материала по вопросу истории изучения распространения христианства в Китае, а также выявление специфики миссионерской и научной литературы, посвященной данному вопросу. Исследование данного материала является важной частью изучения распространения и развития христианства в Китае, т.к. помогает не только обобщить знания по истории, культуре Китае (миссионерские источники), но также способствует более глубокому пониманию специфики взаимодействия культур Востока и Запада в различные периоды времени и тех проблем, с которыми столкнулись восточная и западная культуры (научная литература). В результате исследования выявлены особенности миссионерской и научной литературы в различные периоды истории, которые оказали влияние на развитие синологической науки в странах Запада, а также России.

Для цитирования в научных исследованиях

Романенко Т.В. К вопросу об истории изучения христианства в Китае // Культура и цивилизация. 2016. Том 6. № 5А. С. 189-196.

Ключевые слова

Восток и Запад, христианство, миссионерская и научная литература, христианские миссии, взаимодействие культур.

Введение

На сегодняшний день исследователи все чаще обращают внимание на проблемы культурного взаимодействия Востока и Запада. В связи с этим наиболее заслуживающей внимания становится тема соотношения китайской традиции и христианства. Необходимо отметить, что драматические события, которые происходили в Китае еще три-четыре десятилетия назад, оставили глубокий след в жизни китайских христианских общин. Однако феномен возрождения китайского христианства показал, что китайские церкви обладают значительной внутренней устойчивостью и жизнеспособностью, позволившей им при отсутствии поддержки со стороны иностранных миссий, выжить в период гонений.

В связи с этим исследование источников, посвященных особенностям китайской культуры, прежде всего миссионерских, необходимо для более глубокого изучения проблем взаимодействия культур Востока и Запада. Также, изучая миссионерскую и научную литературу, мы можем судить об особенностях методов работы каждой христианской конфессии в отдельности. Благодаря этому мы можем выявить причины возникших конфликтов, которые не утрачивают своей актуальности и сегодня, а также найти возможные пути решения данных проблем.

Автор данной статьи ставил перед собой задачу показать отличительные особенности литературы XIX, XX и XXI веков.

Общие сведения о работах российских и западных миссионеров XIX века

На сегодняшний день уже известно, что начало распространения христианства в Китае следует вести с эпохи правления династии Тан. Однако изучение распространения христианства в Китае начинается с XIX века. К XIX веку уже было известно, что христианство пришло на китайскую землю в виде несторианства, что подтверждает найденная в 1626 г., стела. В это время миссионеры начинают более интенсивно изучать особенности китайской культуры, философии, религиозных представлений, культов. Естественно, что в это время основными исследователями, которые занимались серьезным изучением Китая, были миссионеры.

Миссионеры не только создают труды по изучению китайского языка, китайской культуры, но и изучают исследования предшественников из других христианских конфессий, их опыт работы с коренным населением, миссионерскую деятельность, делают переводы христианских богослужебных книг на китайский язык. Основное внимание обращено на труды Маттео Ричи как со стороны католиков, так и со стороны протестантов, т.к. именно Маттео Ричи начал более деятельную работу по изучению китайской философии, что привело к созданию уникального памятника христианской миссионерской литературы конца XVI – начала XVII в.: катехизиса в форме диалога, названного Риччи «Тяньчжушии» («Подлин-

ный смысл Небесного Господа») [Ломанов, 2002www]. Также Маттео Ричи составил вместе с патером Руджери катехизис «Тяньчжу шилу» («Подлинные записи о Небесном Господе»), «Тяньчжуцзяояо» («Основы религии Небесного Господа»), содержащего переводы основных молитв, Символа веры, десятословия и наставлений для мирян.

Русские священники также обращались к переводам протестантских и католических деятелей, однако они относились достаточно избирательно к их трудам. Например, иеромонах Киево-Печерской Успенской Лавры Алексей Виноградов (с 1881 г., по 1888 г., бывший член Русской Духовной Миссии) говорил о работах христианских миссионеров других конфессий так: «К настоящему периоду времени в прочих Миссиях, преимущественно в Протестантских, накопилось весьма много разных книг на китайском языке с приобретением которых, каждая школа может быть поставлена на надлежащую высоту и членам Русской Духовной Миссии даже нет надобности сочинять что-либо новое. Наиболее заслуживающими внимания Русской Миссии – переводы св. Писания, исполненные разновременно на китайском языке при Миссиях Католических и Протестантских» [Виноградов, 1889, 33-36].

Самым выдающимся китаеведом был монах Иакинф Бичурин, в своих трудах «Статистические сведения о Китае, сообщенные Императорской академии наук членом-корреспондентом ее, монахом Иакинфом Санкт-Петербург, 1837» [Бичурин, 1837, 9], «Китай, его жители, нравы, обычаи, просвещение Санкт-Петербург, 1840» [Бичурин, 1840, 11], а также в труде: «Взгляд на просвещение в Китае. С. Петербург, 1838» [Бичурин, 1838, 14], дает полную и исчерпывающую характеристику повседневной жизни китайцев, что не удавалось сделать западным миссионерам. В основном их труды были направлены на противопоставление христианства и буддизма, а также христианства иконфуцианства. Также необходимо сказать о работах членов Русской Духовной Миссии в Пекине 1909г.: В. Горского «Начало и первые дела Маньчжурского дома»; «О происхождении родоначальника ныне царствующей в Китае династии Цин и имени народа Маньчжу» В. Горского; «Историческое обозрение народонаселения Китая» И. Захарова; «Способ приготовления туши, белил и румян у китайцев» И. Гошкевича; «Жизнеописание Будды» О. Палладия. [Труды членов....., 1909, т.1, 80]

Китайцы также интересовались христианством и западной культурой, некоторые принимали его, например, Ли Чжицзао, Сюй Гуанци и Ян Тинъюнь, так называемые «Три столпа» китайского христианства. Однако чаще всего это носило отрицательный характер. Основные христианские труды Ян Тинъюня – «Тянь ши мипбянь» («Ясное разделение Небесного [учения] и буддизма») и «Дайипянь» («Трактат об устранении сомнений») [Ломанов, 2002, www]. Кроме того, после смерти Риччи, когда о христианстве китайские ученые имели более или менее хорошее представление, настала первая волна нападков и на христианство, и на Риччи. Обвинение заключалось в том, что Риччи не сказал о распятии Христа. Китайцы воспринимали это как обман. Для китайцев авторитет древности и авторитет древних философов непререкаем. Если философы древности говорили о чем-то, то это и есть истина и это не подвергается сомнению.

Исторические особенности изучения распространения христианства в Китае вXX – начале XXI вв.

XX век, как для христианских миссионеров, так и для самих адептов, стал довольно тяжелым. Различные антихристианские выступления, такие как восстание ихэтуаней, боксерское восстание подорвали положение христианства в Китае. Но, после того как антихристианские выступления завершились, христиане все же смогли восстановить и начать с новой силой свою деятельность.

Революция в Китае и свержение цинской династии, а затем и японская оккупация изменили судьбу христианства в Китае. Когда к власти в Китае пришло гоминьдановское правительство сначала оно запретило христианство, но затем разрешило действовать христианским миссионерам. Затем в 1949 г. к власти в Китае приходит коммунистическая партия Китая во главе с Мао Цзедунем. Новый Китай под руководством КПК – прежде всего атеистическое государство, где главной идеологией признан марксизм-ленинизм. Кроме того, новое правительство было ориентировано на национальную независимость от «империалистических шпионов». Поэтому все, что могло связывать Китай и иностранные государства, должно было быть либо запрещено, либо жестко контролироваться. Естественно, что христианство, как элемент иностранной культуры, стал сначала контролироваться, а затем и запрещаться.

Самый тяжелый период для христианских церквей начинается во время «культурной революции» и продолжается до смерти Мао Цзедуна. Хунвэйбины («красногвардейцы») и цзаофани («бунтари») творили насилие над христианами, разрушали здания и предметы культа, заставляли отречься от своей веры [Дацышен, 2007, 281]. Естественно, в данный период истории говорить об изучении христианства в Китае, его влиянии на китайскую культуру и на жизнь китайцев не приходится.

Кроме того, многие предполагали, что христианство полностью было уничтожено в годы «культурной революции» [Bays, 2012, 183]. Частичное возрождение христианства в Китае относится к 1971 году, когда стали восстанавливаться конституционное устройство КНР и партийная жизнь в стране. Однако полное восстановление христианских церковных институтов и возрождение религиозной жизни стали возможны лишь с началом реформ в конце 1970-х годов [Дацышен, 2007, 181].

На сегодняшний день изучением христианства в Китае занимаются ученые историки и богословы, как иностранные, так и российские. Среди таких исследователей стоит отметить В.Г. Дацышена «Христианство в Китае: история и современность», «Новая история Китая»; А.В. Ломанова «Христианство и китайская культура»; св. Д. Поздняева «Православие в Китае», «Православие в Китайской Народной Республике: пути воссоздания религиозной жизни в рамках модели церковной автономии», «Православная Церковь в Китае в период проведения политики реформ и открытости»; св. П. Иванова «Из истории христианства в Китае» [Иванов, 2005, 14]; Е.В. Сидорову «Сравнительный анализ деятельности католиче-

ских миссионеров в Китае и во Вьетнаме на примере Маттео Риччи и Александра де Рода: конец XVI – середина XVII вв.»; С.Г. Андрееву «Пекинская Духовная Миссия в контексте российско-китайских отношений (1715-1917 гг.)» и т.д.

Среди иностранных исследователей можно выделить Дэниэла Х. Бэйса «Новая история христианства в Китае», Джона Ф. Донована «Пагоды и крест: жизнь епископа Форда», Р. Дж. Тьедемана «Справочник к Миссионерским обществам в Китае 16-20 вв.» [Tiedemann, 2009, 11-14] и т.д.

Китайские ученые также интересуются христианством в Китае, его влиянием на китайскую культуру, его историей распространения, а также историей различных христианских организаций и сегодняшним положением: Лиу Бао Сион «Общий обзор истории Церкви на китайском континенте в 80-х годах» [ЛиуБао Сион, Чжецзян, www], Мен Чин-бо и Лиу Кай-янь «Общий обзор борьбы христианства и церемониала в китайской культуре» [Мен Чин-бо, Лиу Кай-янь, Хебэй, 2010, 96-99], Цзо Фу-жун «Исследование истории Пекинской Христианской Ассоциации молодых людей: изучение положения и обзор архивных данных» [Цзо Фу-жун, Пекин, 2004, 47-51], ТунСюнь «Распространение и развитие протестантизма в Пекине» [Тун Сюнь, Пекин, 2000, 86-89].

Кроме того, на сегодняшний день каждая конфессия создает свои сайты на нескольких языках, в которых каждый желающий может узнать последние новости о жизни той или иной христианской конфессии, последние события, намечающиеся мероприятия [Бернюкевич, Чита, 2015, 5].

Характер таких исследований исключительно исторический, методы которыми в основном пользуются ученые – исторический и сравнительный.

Заключение

В данной статье автор сделал попытку рассмотреть отличительные особенности миссионерской и научной литературы, а также проблем поднимаемых в них, в разные периоды времени.

Для автора данной статьи приоритетными в истории изучения христианства в Китае стали XIX, XX и XXI века. Выбор данных веков был основан на том, что в данный период история христианских миссий выходит на новый рубеж. Так в XIX веке активизируются все христианские конфессии, и начинается активная миссионерская деятельность, которая проводится во всех сферах жизни китайского общества. Отличительная особенность миссионерских трудов XIX века – полная и исчерпывающая характеристика повседневной жизни китайцев, а также устройства китайского общества. Для самих миссионеров этого периода наглавейшей задачей была проповедь христианства, что подтверждают их труды.

XX век принес многочисленные потрясения. В Китае, как и в других странах, разрушается старая система государственного устройства и появляется новая идеология.

В данный период государство стремиться уничтожить христианство и его изучение останавливается.

Однако благодаря проведению политики реформ стало возможным возрождение христианской церкви в КНР. Благодаря сохранению христианства в Китае, стал возрождаться интерес к нему как со стороны российских и европейских ученых, так и со стороны китайских исследователей. Подтверждением данного тезиса служат многочисленные работы современных религиоведов, незначительная часть которых была представлена в данной статье.

Библиография

1. Бернюкевич Т.В. Взаимодействие культур: формы и механизмы. Чита: ЗабГУ, 2015. 140с.
2. Daniel H.V. A New History of Christianity in China. United Kingdom, London 2012. p. 209.
3. Виноградов А. Китайская библиотека и ученые труды Членов Императорской Российской Духовной и Дипломатической Миссии в г. Пекине или Бэй-Цзине (в Китае). С приложениями каталога, чертежей и рисунков. Иеромонах Киево-Печерской Успенской Лавры Алексей (Виноградов) (с 1881 г., по 1888 г., бывший член означенной Миссии). Спб.: Типография братьев Пантелеевых, 1889. 192 с.
4. Дацышен В.Г. Христианство в Китае: история и современность. М.: 2007. 240 с.
5. Иванов П. Из истории христианства в Китае. М.: ИВ РАН, 2005. 224с.
6. Бичурин Н.Я. Статистические сведения о Китае. Спб., 1837. 19 с.
7. Бичурин Н.Я. Взгляд на просвещение в Китае. Спб., 1838. 73 с.
8. Бичурин Н.Я. Китай, его жители, нравы, обычаи, просвещение. Спб., 1840. 70 с.
9. Ломанов А. В.«Христианство и китайская культура. URL: <http://predanie.ru/lib/book/120644/#toc7>
10. Труды членов Российской духовной миссии в Пекине: [Т. 1-4] . Пекин, 1909-1910. 281 с.
11. Tiedemann, R. G., Reference Guide To Missionary Societies In China: From the 16th to the 20th. Armonk, New York, London, England. 2009, p.333.
12. Лиу Б.С. Общий обзор истории Церкви на китайском континенте в 80-х годах // Журнал Чжецзянского образовательного колледжа. 2006, с.51-55.
13. Мэн Чин Бо, Лиу Кай Янь. Исследования христианства и китайской культуры «Обрядовые Споры»// Журнал Хэбэйского Политехнического Института, 2010, №6 с. 96-99.
14. Цзо Фу Жун Исследование истории Пекинской Христианской Ассоциации молодых людей: изучение положения и обзор архивных данных// Журнал Пекинского объединенного университета. 2004. №3 с. 47-51.
15. Тун Сюнь Распространение, а также эволюция протестантизма в Пекине// Журнал Пекинского Объединенного Университета. 2000. №1 с. 86-89.

To the question about the history of the study of Christianity in China

Tat'yana V. Romanenko

Postgraduate,
Zabaykalsky State University,
672039, 30 Aleksandro-Zavodskaya st., Chita, Zabaikalye Territory, Russian Federation;
e-mail: tasyaroman0991@mail.ru

Abstract

The article deals with the history of spreading and development of Christianity in China. It is the important part in study of Chinese and Western cultures interactions. The author considers specific character of missionary literature of different Christian denominations in XIX-XX centuries. According to the article, each Christian mission, using mission literature, took only the material which coincides with its own approach. Besides, the article reveals the peculiarities of historical processes in XIX-XX centuries, which had a great influence on researchers' opinion who studied spreading of Christianity in China and its role in Eastern and Western cultures interactions. The purposes of this article are integration of information in the matter of history of spreading of Christianity in China, and also revealing the peculiarities of missionary and scientific literature on this question. The analysis of this material is an important part of the study of spreading and development of Christianity in China because it helps not only to integrate knowledge on the history, culture of China (missionary sources), but also to conduct further understanding of specific character of Eastern and Western cultures interactions in different periods and the problems Western and Eastern cultures (scientific literature) faced to. As the results of this research, special characteristics of missionary and scientific literature were revealed. These peculiarities in different historic periods influenced the development of sinology in Western countries and in Russia.

For citation

Romanenko T.V. (2016) K voprosu ob istorii izucheniya khristianstva v Kitae [To the question about the history of the study of Christianity in China]. *Kul'tura i tsvivilizatsiya* [Culture and Civilization], 6 (5A), pp. 189-196.

Keywords

East and West, Christianity, missionary and scientific literature, Christian mission, communication of cultural.

References

1. Bernyukevich T.V. (2015) *Vzaimodeistvie kul'tur: formy i mekhanizmy* [Communication of cultural: forms and mechanisms]. Chita: Zabaykalsky State University.
2. Bichurin N.Ya. (1840) *Kitai, ego zhiteli, nrawy, obychai, prosveshchenie* [China, its inhabitants, manners, customs, education]. Saint Petersburg.
3. Bichurin N.Ya. (1837) *Statisticheskie svedeniya o Kitae* [Statistical data on China]. Saint Petersburg.
4. Bichurin N.Ya. (1838) *Vzglyad na prosveshchenie v Kitae* [Look at education in China]. Saint Petersburg.
5. Daniel H.B. (2012) *A new history of Christianity in China*. United Kingdom, London.
6. Datsyshen V.G. (2007) *Khristianstvo v Kitae: istoriya i sovremennost'* [Christianity in China: history and modernity]. Moscow.
7. Ivanov P. (2005) *Iz istorii khristianstva v Kitae* [From the history of Christianity in China]. Moscow: Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences.
8. Liu B.S. (2006) Obshchii obzor istorii Tserkvi na kitaiskom kontinente v 80-kh godakh [An overview of the history of the Church in the Chinese continent in the 80-ies]. *Zhurnal Chzhetszyanskogo obrazovatel'nogo kolledzha* [Journal of Zhejiang Education Institute], pp. 51-55.
9. Lomanov A.V. *Khristianstvo i kitaiskaya kul'tura* [Christianity and Chinese culture]. Available at: <http://predanie.ru/lib/book/120644/#toc7> [Accessed 17/10/16].
10. Men Chin Bo, Liu Kai Yan' (2010) Issledovaniya khristianstva i kitaiskoi kul'tury "Obryadovye Spory" [The study of Christianity and Chinese culture "Ritual Disputes"]. *Zhurnal Khebeiskogo Politekhnicheskogo Instituta* [Journal of Hebei Polytechnic Institute], 6, pp. 96-99.
11. Tiedemann R.G. (2009) *Reference guide to missionary societies in China: from the 16th to the 20th*. Armonk, New York, London, England.
12. *Trudy chlenov Rossiiskoi dukhovnoi missii v Pekine (1909-1910)* [Works of members of the Russian spiritual mission in Beijing (1909-1910)], Vol. 1-4. Pekin.
13. Tszo Fu Zhun (2004). Issledovanie istorii Pekinskoj Khristianskoj Assotsiatsii molodykh lyudei: izuchenie polozheniya i obzor arkhivnykh dannykh [The study of the history of the Beijing Christian Association of young people: a survey and review of archival data]. *Zhurnal Pekinskogo ob'edinennogo universiteta* [Journal of Beijing United University.], 3, pp. 47-51.
14. Tun Syun' (2000) Rasprostranenie, a takzhe evolyutsiya protestantizma v Pekine [Distribution and evolution of Protestantism in Beijing]. *Zhurnal Pekinskogo Ob'edinennogo Universiteta* [Journal of Beijing United University], 1, pp. 86-89.
15. Vinogradov A. (1889) *Kitaiskaya biblioteka i uchenye trudy Chlenov Imperatorskoj Rossiiskoi Dukhovnoi i Diplomaticheskoi Missii v g. Pekine ili Bei-Tszine (v Kitae). S prilozheniyami kataloga, chertezhei i risunkov* [Chinese library and scientific works of members of Imperial Russian Spiritual and Diplomatic Mission in a Beijing or the Aye-Jing in (in China). With applications of catalogue of drawings and paintings]. Saint Petersburg: Tipografiya brat'ev Panteleevykh Publ.